7.12 Documents de contrôle selon EN 10204

type de document de contrôle	nouveau **EN 10204:2004**	ancien **EN 10204:1991 (DIN 50049)**
Attestation de conformité à la commande Attestation du producteur que la livraison est conformé à la commande, sans résultat de contrôle.	**2.1**	2.1
Relevé de contrôle Attestation du producteur que la livraison est conformé à la commande. Les résultats de contrôle mentionnés ne doivent pas nécessairement provenir de la même charge.	**2.2**	2.2
Relevé de contrôle spécifique Attestation du producteur que la livraison est conformé à la commande. Les résultats de contrôle mentionnés doivent provenir de la même charge.	a été supprimé	2.3
Certificat de réception Attestation du producteur que la livraison est conformé à la commande. Etabli par un département indépendant de la production et attesté par l'expert de l'usine. Les résultats de contrôle mentionnés doivent provenir de la même charge.	**3.1**	3.1.B
Certificat de réception (ancien: procès-verbal de réception) Attestation sur la base d'un contrôle selon les prescription de la commande et/ou des règles techniques. Attesté également par l'expert de l'usine et par un expert mandaté par le client ou par un expert prescrit dans les règles officielles. Les résultats de contrôle mentionnés doivent provenir de la même charge.	**3.2**	3.1.A 3.1.C 3.2

Traduction des attestations selon EN 10204 (DIN 50049)

allemand	français	italien	anglais
Werksbescheinigung	*Attestation de conformité à la commande*	Attestato di conformità all'ordinazione	Declaration of compliance with the order
Werkszeugnis	*Relevé de contrôle*	Attestato di controllo	Test report
Werksprüfzeugnis	*Relevé de contrôle spécifique*	Dichiarazione di conformità	Specific report
Abnahmeprüfzeugnis	*Certificat de réception*	Certificato di collaudo	Inspection certificate
Abnahmeprüfprotokoll	*Procès-verbal de réception*	Verbale di collaudo	Inspection report

© KOHLER 2016

HANS KOHLER SA, Claridenstrasse 20, case postale, CH-8022 Zurich, téléphone 044 207 11 11, fax 044 207 11 10